

國醫  
惠謙氏  
遷址  
喜士定東三四壹號 式樓  
電話 MU-2-9335

新邊麵麵 新美鮮

**BAMBOO TERRACE**  
**155 Pender St., E.**  
**Vancouver 4. B. C.**  
**Phone MU. 3-1935**

---

|             |      |      |      |      |      |      |      |      |
|-------------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| <b>竹林園啓</b> | 貴客光顧 | 無任歡迎 | 上等廚師 | 烹調巧精 | 大筵小酌 | 隨時應命 | 竹林餐館 | 雲埠著名 |
|             | 地方雅潔 | 招呼真誠 |      |      |      |      |      |      |
|             |      |      |      |      |      |      |      |      |
|             |      |      |      |      |      |      |      |      |

**MODERNIZE  
TAILORS**  
I W. PENDER at CARRALL

布色最多  
工役最好  
款式最新  
價錢最平

請來一看

電話 MU 5-0610

司理黃公禮啓



雲 埠 伊 頓 公 司

THE T. EATON CO. LIMITED

加 拿 大

貨公司交易  
值得伊頓之  
著名担保貨  
物包令滿意  
否則原銀奉  
回所滿意者  
即其價錢貨  
質價值與服  
務等是也與  
伊頓交易最  
得君之信任

## 各地新聞

# 彩票獎起爭起奇

他昨向記者說：「我的確有中頭獎。如果發獎我獨佔頭獎。我願意坐牢。六十萬獎金一半交給李某。一半贈給慈善機構。」

香港十七日訊。港府舉辦之第一期彩票頭獎爭奪案。越前越奇、昨天是頭獎領獎之期。但「新富翁」仍未去領六十萬萬元獎金。而被李某指爲中了頭獎的係某。昨天照常外出謀生。他接見報界記者時說：「我的確有中頭獎。如果中獎。我就唔使拈掙啦。我已向帮辦說過。如果發現我獨佔了頭獎。我願意坐牢。六十萬萬獎金。一半交給李某。另一半贈給慈善機構。」至於報案的李某。幾天來都未返家。

傳奇的故事

四十一歲是廣東人。頭獎李登峯爆出來時。傳聞李。孫是青山道華南染布公司新廠的打工。那是失實的。原來。李在某塑膠廠打工，孫是個建築行的經紀。平日在本港某大廈行四零七號房出入。李與孫都是住在深水埗福華街五××號四樓。李與朋友聚某以五十元租金合租房間居住。孫的家人在大陸。祇有一個女兒廿紅鵲。他獨自租一床位居住。由於李、孫同居共住。有時間談幾句

李孫合買一張票，那是「宗失竊案引起的。孫某昨天拿着當天的日報者看。口電寫着：「一早起身。李××被盜。哈哈一笑。時來到。快拿錢來買彩票。號碼〇九六二九一號。孫李合做造箇大廟。燒豬還神。人神皆笑。」

竹林園啓

香港道路五百餘哩

他說。假如一輛車在不應停車的地方停泊。其他人看見。也以爲可以停車。彼此爭相效尤。這樣。車輛阻塞於途。便造成交通混亂。

他說：香港大眾對於汽車交通。顯然是疏忽的這是否用於自私抑或其他原因。頗難下一定義。不過。無論如何。

不良駕駛是不應原恕的。他指出，六月九龍危險駕駛及不小心駕駛案有七十九宗。平均計算，香港方面較少，一宗

交通失事案。雖然僅為輕傷或累及損傷嚴重。該部職員要研究出它失事的原因。

。反應如何步驟以防止同樣事件在同一地方發生。包警司又說。教導香港的汽車駕駛人走「路線駕駛」殊不容易。主

我們已放棄了教導駕駛人如何行兩行或三行線道路。〔續完〕

中國小姐方禹  
來美之行程

中華社台北電。中國小姐方禹現決  
定先赴美國明必治市競選。再往訪其他  
都市。芳齡十九之方禹。定八月三日飛  
東京。停留三日。十五日上午飛美。預  
定四日即可抵檀香山。六日晨則羅省。  
向國際選舉大會報到。按國際小姐大

羅省總領事李孟萍。正在國內述職。將在下月到美國之前趕回美國羅省。方萬係國立台灣大學農學院植物病蟲害系高材生。從小學至大學。每學期成績均在前三名以內。貫籍南京市。

麗之堅強內蘊。由於家世好。學歷高。既無須注意儀態之訓練與背演讀稿。亦不需臨陣磨槍學英語。因她口語夠標準。將於二日先行赴港購置行裝。卅日返台北。伊之赴美。將由其母方籌

南非種族歧視仍甚苛

南非巴列托里亞訊。南非政府種族歧視運動。日趨嚴苛。所有公園。公共場所。公共樓宇。升降機。餐室。火車巴士。均禁止黑人與白人爲伍。白人可

以自由購買房屋。黑人只可租屋。白人租屋可欠租。倘黑人欠租。則以犯刑案論罪而被監禁。黑人不但不得與白女交歡。甚致不准握手。

▲夫雖已獲優待  
妻仍未得准證  
至于旅南非的中國人及日本人。須

向當局聲明。經大多數曰人通過接納彼等以白人看待後。始獲領取白人身份證。免受歧視。否則即使是留種人。亦以黑人看待。旅南非的開土諸袍宋某。經

向當局聲稱，獲准以白人身份看待。惟其妻未獲准證，仍以黑人身份看待。因此其妻與妻同母共生此，均被拘禁口。

淫亂案。華僑之受歧視。可見一斑。

空中小姐覓丈夫容易

**耐勞刻苦成賢妻良母**

一空中小姐之服務平均不足兩半。而母等之辭職原因百分九十爲嫁郎。據稱

。旅客與空姐接觸時間縮短。而相識

會亦減少。但無論如何。空姐仍較其他職業女郎優勝一籌。空姐甚少嫁與飛師。因彼等多已娶妻生子。空姐須提

**益豐茶室**  
**擴充點心茶市**  
250 Pender Street E.  
Vancouver, 4. B. C. MU. 2-1514

本茶室開設以來。即蒙各界厚顧。生意蒸蒸日上。殊深感謝。茲為擴充業務。特將營業時間延長。每日由上午六時至午夜營業。時止。惠顧諸君幸祈垂青焉。

中西食譜 星期美点  
著名雞餡 豉油鷄王  
經濟時菜 上湯雲吞  
粥粉麵飯 整日供應

**麥者士的戲院**  
**Majestic Theatre**  
 20 West Hastings St.,  
 MU 3-7847

|                       |                            |                                 |                                      |                                           |                  |                  |                  |                  |                            |                                                |                                           |
|-----------------------|----------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|----------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 特<br>表<br>友<br>歡<br>迎 | 華<br>人<br>戲<br>友<br>光<br>臨 | 舞<br>台<br>人<br>戲<br>友<br>光<br>臨 | 夜<br>十<br>二<br>點<br>零<br>分<br>獻<br>演 | 每<br>逢<br>星<br>期<br>五<br>星<br>期<br>日<br>午 | 玲<br>瓏<br>瑤<br>亮 | 銀<br>幕<br>巨<br>片 | 座<br>位<br>舒<br>適 | 院<br>址<br>堂<br>皇 | 影<br>片<br>首<br>次<br>放<br>映 | 夜<br>放<br>映<br>香<br>港<br>十<br>七<br>區<br>名<br>貴 | 每<br>日<br>上<br>午<br>十<br>一<br>時<br>至<br>午 |
|-----------------------|----------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|----------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------|

**寶美**  
**院容美界女**  
 號九牌門的東定市香  
 電話 MU. 3-6415

全部新式電製儀器  
 摩登時裝冷氣排燙  
 美容專家精工妙法  
 電話預約保證滿意



雲高  
明和鐵行  
Ming Wo Hardware Co.  
23 Pender St. East  
Vancouver 4, B. C. 電話 MU 5-8735

花旗加厚鋼鍋

尺寸由十二吋至廿  
八吋有耳無耳兩種  
并有大小鍍蓋鍍腳  
刀樣太多目錄即備  
函索即奉

總代理黃召立啓

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國  
雙斧人牌。厨刀刀。樹仔牌鋸刀。鉸剪。  
美商市打厨刀。俾市鐵鉸剪。  
英國KAL刀仔。法國厨刀等利器。各樣  
齊備。價平物美。俯臨光顧格外歡迎。  
英商酒店家備佳。爐刀。常有各款鋸碗玻  
璃杯酒房用具。瑣刀。發行價目發售

廚師上等  
調味烹任  
地方推廣  
招呼妥當  
大鑪小酌  
隨時奉命  
備胎光顧  
格外歡迎

桃 園  
HO INN CHOPSUEY  
79 Pender St. East  
Vancouver, 4, B. C.

電話 4-3743

458 Hastings St. E. MU 4-0821
   
 Vancouver, B.C. 西曆 四〇八二一

請訂閱

旅加華僑英文刊物

華埠雜誌「半月刊」

導導全加華僑概況。登載全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重讀者利益消息。新華僑研究英文最善媒介。並茂。所費無幾。值得訂閱。

訂 處 華 埠

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_

報費全年貳元。兩年三元。

CHINATOWN NEWS

450 E. Hastings St., a1700ver, 4, B, C

**新亞旅館**  
HOTEL SUN AH  
100 Pender St. E.  
Vancouver, B. C.  
電話 MU 5-9064

---

新亞旅館 華區連中  
出入利便 房舍適潔  
床褥清潔 煙氣熱水  
日夜供應 招呼週到  
備胞光顧 格外歡迎

**司理** 羅法明 啟  
周國林

## 蓮花大酒店



專辦大加  
華裔旅人  
一應

代接各航空公司旅客  
解答旅行人事問訊



ABBOTT ST. VANCOUVER 4. B.C. 101 E. HASTINGS ST.  
 電話 MU1-9541 起租二元二日每房 電話 MU1-3445

## 老百匯旅店

附設服務部

招待僑眷轉送各埠

**南 洋 商 業 銀 行**  
( 香 港 註 冊 )  
香港外匯授權銀行 經營一切銀行業務

本行 **華僑服務部** 辦理

**華僑滙款** — 全國通滙    解款迅速    服務週到  
**華僑存款** — 安全穩妥    利息優厚    存取方便  
**代買樓宇** — 華僑存戶    委託買樓    代辦手續  
**管業收租** — 代管產業    代收房租    收費低廉  
**購物辦貨** — 委購物品    託辦貨件    辦理妥當

**其他委託事項 竭誠妥為服務**  
**備有簡章 歡迎函索**

地址：香港德輔道中一號 A 地下  
Nanyang Commercial Bank Ltd.,  
1A Des Voeux Road C.  
HONG KONG

電報掛號：“0598” 或 “NANYANGBANK”

CANADIAN IMPERIAL BANK  
OF COMMERCE  
加拿大帝國商業銀行

本行歡迎華友  
開設儲蓄及商業賬戶  
專辦外匯  
并有保險箱出租  
諸君苟有任何銀兩問題  
請與當地分行經理接洽爲荷

GP. 8

新合益

司公貨雜食肉西中

NEW HOP YICK LTD.

164 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C

MU 1-6527

鮮肉 燒臘 臘味

魚蝦 鷄鴨 瓜菜

唐山雜貨 草味餅食

專車送貨 遠近歡迎

外埠訂貨 依時無誤

快捷妥當 保君滿意

**庚利公司**  
GANGLEY TRADING LTD.  
280 E. Pender St.,  
Vancouver 4. B. C.  
Tel. MU 4-7931

---

**國產佳品** 大批抵步！  
大連蘇炸卽魚 · 上海蜜糖 ·  
松花江炆白魚 · 純辣椒油 ·  
山東煙台鱈魚 · 豆豉辣醬 ·  
珠江烏豆塘魚 · 正豉油膏 ·

按期運到 · 大量供應 ·

華高雲 大拿加

記興源利金

GIM LEE YUEN HING KEE

75 Pender St., E.

Vancouver 4, B. C.

PHONE: MU 5-9743

---

請飲

百年老號

永利威

五加皮  
玫瑰露